

УДК 811.161.1

Попов Д.В.

Андижанский машиностроительный институт

170019, г. Андижан, проспект Бабура, д. 56, Республик Узбекистан

КОМПОЗИТЫ В ПОСЛАНИЯХ ИВАНА ГРОЗНОГО

АННОТАЦИЯ

Целью статьи является комплексный анализ сложных слов, использованных Иваном Грозным в его «Посланиях...». Основное содержание исследования составляет анализ стилистической значимости композитов в их соотносённости с частеречной принадлежностью. Особо рассматривается генетическая связь русских композитов с их греческими эквивалентами. По заключению автора статьи, сложные слова в «Посланиях...» – неотъемлемая составляющая стиля «плетение словес». Автору удалось обновить проблематику, связанную с исследованиями в области словообразования сложных слов русского языка на материале памятников русской публицистики XVI в.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

словосложение, сложное слово, послание, книжный стиль, второе южнославянское влияние, плетение словес.

D. Popov

Andizhan Machine-Building Institute

56 Babura prospect, Andizhan 170019, Uzbekistan

COMPOUND WORDS IN IVAN THE TERRIBLE MESSAGES

ABSTRACT

The purpose of the article is a complex analysis of the compound words used by Ivan the Terrible in his Messages. The main content of the study is the analysis of the stylistic significance of the composites and their correlation with the part of speech is noted. The genetic relationship of Russian composites with their Greek equivalents is analyzed in particular. According to the conclusion of the author of the article, the compound words in the Messages are an integral part of the "weaving of words" style. The author managed to update the problems connected with the research in the field of word formation of compound words of the Russian language on the material of the monuments of the Russian journalism of the 16th century.

KEY WORDS:

composition, compound word, message, bookish style, second South Slavic influence, weaving of words.

Вопросам истории словосложения в древнерусском языке уделяли внимание многие исследователи: А.Х. Востоков [3], И.В. Ягич [12], В.М. Истрин [5], И.И. Срезневский [10], М.И. Сухомлинов [11], М.Н. Сперанский [9], А.С. Орлов [6] и др. Однако, как отмечает В.В. Виноградов, «вопрос о разных типах словосложения, распространявшихся в древнерусском языке под влиянием старославянского языка, еще недостаточно исследован. ... Крупного исторического исследования сложных слов в древнерусском языке X–XVII вв. еще нет. Есть лишь списки (и то далеко не полные) переводных грецизмов, и в их числе – сложных слов. Недостаточно собрано материала для решения вопроса о тех типах и моделях словосложения, которые были выработаны на древнерусской почве в процессе перевода греческих текстов, и об отличиях этих моделей от старославянских» [2, с. 131].

А.Х. Востоков в «Грамматике церковнославянского языка» указывал на то, что «сложные слова, составленные по образцу греческих, в древних церковнославянских переводах встречаются реже, чем в позднейших. Древние переводчики не были робкими подражателями: они более придерживались свойственного славянам словосочинения и перелагали по большей части греческие сложные слова двумя словами своего языка» [3, с. 102, 103].

Так называемые композиты нашли отражение в памятниках русской публицистики, в частности в эпистолярных произведениях Ивана Грозного. Композиты в «Посланиях...» представляют один из важнейших составных элементов стиля «плетение словес».

Все сложные слова, употреблённые Иваном Грозным в «Посланиях...», состоят из двух компонентов – двух корней. Преобладают среди них слова, образованные при помощи соединительных гласных **о** и **е**, например: **богородица**, **благочестие**, **браненосный**, **вседержавный**, **всемогущий** и др. [7].

Своеобразны в этом отношении сложные слова **вельможа**, **мздувоздатель**, **полуземля**, **супротисловие**, которые во многом напоминают сращения и сложения с одним устойчивым компонентом.

Сложные слова в «Посланиях...» Ивана Грозного – это большей частью суффиксальные образования, причём в процессе их деривации использованы суффиксы, характерные для книжного стиля, поскольку словосложение присуще главным образом книжному языку.

В «Посланиях...» Ивана Грозного среди многокорневых образований выделяются производные разных частей речи.

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

В количественном отношении по сравнению с другими частями речи преобладают имена существительные.

Существительные мужского рода представлены следующими моделями:

- с суффиксом **-ец**: *богомolec, властодержец, самовидец, самодержец, чудотворец*;
- с суффиксом **-тель**: *местоблюститель, мздувоздатель, вздовоздатель, рукополагатель*;
- с суффиксом **-ник**: *великомученик, градоначальник, крестопреступник, священномученик*;
- нулевым суффиксом: *добродей, доброхот, злодей, прелюбодей, воевода* [7].

Количество сложных существительных женского рода незначительно: *богородица, благодать, полужемля*.

Наиболее частотны в «Посланиях...» Ивана Грозного абстрактные существительные в форме среднего рода:

- с суффиксом **-иј(э)**: *благолепие, благоутробие, благочестие, богословие, браненосие, ветхословие, злосоветие, злоумие, злохитрие, злочестие, лицемерие, милосердие, православие, самолюбие, санолюбие, сопровствословие, супротивословие, супротисловие*;
- с суффиксом **-ениј(э)**: *благоволение, благословение, законопреступление*;
- с суффиксом **-ствиј(э)**: *благоденствие*;
- с суффиксом **-ств(о)**: *доброхотство, злодейство, многоименство, недоброхотство, общежительство, самовольство, самодержавство, самодержество, чародейство* [7].

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Сложных имён прилагательных в «Посланиях...» меньше, чем сложных имён существительных. Чаще всего употребляет Иван Грозный сложные имена прилагательные с суффиксом **-н**: *браненосный, вседержавный, вседержительный, доброхотный, единоплеменный, однородный, законопреступный, злобесный, иноплеменный, иностранный, крестоносный, междоусобный, многообразный, многоподобный, многоразличный, многосложный, победоносный, православный, самовластный, самохотный, скудоумный, смертоносный, христоносный* [7].

Находим в «Посланиях...» также отдельные сложные прилагательные: с **-ав(н)**: *злолукавный* и *злолукавый*; с **-ов(ск)**: *злобесовский*; с **-енн**: *злодейственный*; с **-тельн**: *общедательный*; а также: *дальноконный, злопервый, немилосердный, тезоименный* [7].

ГЛАГОЛЫ

Сложных глаголов в «Посланиях...» немного: *благоволити, благодарить, благословити, благословляти, доброхотствовати* [7].

ПРИЧАСТИЯ

В «Посланиях...» встречаются следующие причастия: действительные настоящего времени с суффиксом **-ущ/-ащ**: **всемогущий, мимотекущий, приносящий, животворящий, злотворящий**; действительные прошедшего времени с суффиксом **-вш/-ш**: **бесоизвыкший, святопочивший**; страдательные прошедшего времени с суффиксом **-нн-, -енн-**: **благословенный, вышереченный, семудренный**. Зафиксировано единичное деепричастие **благословив** [7].

НАРЕЧИЯ

В «Посланиях...» Ивана Грозного сложные наречия немногочисленны: **благополучно, благословенно, всеродно, доброхотно** [7]. Это качественные наречия на **-о**, образованные от соответствующих сложных прилагательных.

Таким образом, все сложные слова представляют собой элементы книжного стиля, искусственные образования. Многие из них ушли из языка, и только часть этих образований сохранилась как устаревшая книжная лексика.

По свидетельству исследователей, сложные слова употребляются в XVI в. главным образом в памятниках высокого торжественного стиля [1, с. 109, 111]. В этот период, как в древнерусском языке и в более позднее время, существовала система моделей словосложения [4]. В XVI–XVII вв. сложные слова употребляются в памятниках религиозно-литургических, а в памятниках делового и среднего стиля их было мало [8] – это большей частью слова, сохранившиеся в языке как общеупотребительные.

Ещё раз подчеркнём, что сложные слова в «Посланиях...» Ивана Грозного – неотъемлемая часть торжественного стиля «плетение словес», характерного для второго южнославянского влияния.

ЛИТЕРАТУРА

1. Василевская Е.А. Словосложение в русском языке. М.: Учпедгиз, 1962. 132 с.
2. Виноградов В.В. История русского литературного языка // Виноградов В.В. Избранные труды. М.: Наука, 1978. С. 65–151.
3. Востоков А.Х. Грамматика церковнославянского языка. М.: Либроком, 2015. 146 с.
4. Вялкина Л.В. Сложные слова в древнерусском языке в их отношении к языку греческого оригинала // Исследования по исторической лексикологии древнерусского языка. М.: Наука, 1964. С. 154–188.
5. Истрин В.М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе: в 3 т. Т. 2. М., 2012. 484 с.
6. Орлов А.С. О некоторых особенностях стиля великорусской исторической беллетристики XVI–XVII вв. // Известия 2-го отделения Академии наук. Т. XVIII. Кн. 4. СПб., 1908. С. 344–379.
7. Памятники литературы Древней Руси (вторая половина XVI в.) / под ред. Д.С. Лихачева. М.: Художественная литература, 1986. 640 с.

8. Соколова А.К. Словообразование как одно из средств стилистической дифференциации (по данным старой южновеликорусской письменности XVII века) // Вопросы грамматики, стилистики и диалектологии русского языка. Воронеж, 1968. С. 80–88.
9. Сперанский М.И. Повесть о Динаре в русской письменности // Известия отделения русского языка и словесности. 1926. Т. 31. С. 44–92.
10. Срезневский И.И. Мысли об истории русского языка. М.: КомКнига, 2007. 136 с.
11. Сухомлинов М.И. Исследования по древней русской литературе. М., 2011. 528 с.
12. Jagic V. Die slavischen Composita in ihrem Sprachgeschichtlichen Auftreten // Archiv für slavische Philologie. Bd. 20, 21. Berlin, 1898, 1899. С. 519–556; 28–43.

REFERENCES

1. Vasilevskaya E.A. *Slovoslozhenie v russkom yazyke* [Composition of words in the Russian language]. Moscow, 1962. 132 p.
2. Vinogradov V.V. [History of the Russian literary language]. In: Vinogradov V.V. *Izbrannye trudy* [Selected Works]. Moscow, 1978. pp. 65–151.
3. Vostokov A.C. *Grammatika cerkovnoslavjanskogo yazyka* [Grammar of Church Slavic]. Moscow, 2015. 146 p.
4. Vyalkina L.V. [Compound words in the Old Russian language in their relation to the language of the Greek original]. In: *Issledovaniya po istoricheskoj leksikologii drevnerusskogo yazyka* [Studies on the historical lexicology of the Old Russian language]. Moscow, 1964, pp. 154–188.
5. Istrin V.M. *Khronika Georgiya Amartola v drevnem slavyano-russkom perevode. T. 2* [Chronicle of George Amartola in the ancient Slavic-Russian translation. Vol. 2]. Moscow, 2012. 484 p.
6. Orlov A.S. [On some features of the style of the Great Russian historical fiction of the XVI–XVII centuries]. In: *Izvestiya 2-go otdeleniya Akademii nauk* [News of the 2nd branch of the Academy of Sciences], vol. XVIII, b. 4. St. Petersburg, 1908, pp. 344–379.
7. Lihachev D.S., ed. *Pamyatniki literatury Drevnej Russii (vtoraya polovina XVI v.)* [Monuments of literature of Ancient Rus (second half of the XVI century)]. Moscow, 1986. 640 p.
8. Sokolova A.K. [Word formation as one of the means of stylistic differentiation (according to the data of the old South-Russian writing in the XVI century)]. In: *Voprosy grammatiki, stilistiki i dialektologii russkogo yazyka* [Issues of grammar, stylistics and dialectology of the Russian language]. Voronezh, 1968, pp. 80–88.
9. Speransky M.I. [The Tale of Dinar in Russian Literature]. In: *Izvestiya otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti* [News of the Department of Russian Language and Literature], 1926, vol. 31, pp. 44–92.
10. Sreznevsky I.I. *Mysli ob istorii russkogo yazyka* [Thoughts on the history of the Russian language]. Moscow, 2007. 136 p.
11. Suhomlinov M.I. *Issledovaniya po drevnej russkoj literature* [Studies on the ancient Russian literature]. Moscow, 2011. 528 p.

12. Jagić V. The Slavic compound words in their linguistic-historical appearance. In: *Archive for Slavic Philology*, bd. 20, 21. Berlin, 1898, 1899. pp. 519–556, pp. 28–43.

ДАТА ПУБЛИКАЦИИ

Статья поступила в редакцию 01.07.2018

Статья размещена на сайте: 22.08.2018

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Попов Дмитрий Владимирович – старший преподаватель кафедры иностранных языков Андijanского машиностроительного института; e-mail: hey-day85@mail.ru

Dmitry V. Popov – Senior teacher of the Department of Foreign Languages, Andizhan Machine-Building Institute; e-mail: hey-day85@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ / FOR CITATION

Попов Д.В. Композиты в посланиях Ивана Грозного // Вестник Московского государственного областного университета (электронный журнал). 2018. № 3. URL: www.evestnik-mgou.ru.

Popov D.V. Compound words in Ivan the Terrible messages. In: Bulletin of Moscow Region State University (e-journal), 2018, no. 3. Available at: www.evestnik-mgou.ru.